



S'engager pour la participation culturelle des personnes âgées

Sich für die kulturelle Teilhabe älterer Menschen einsetzen

Impegnarsi a favore della partecipazione culturale degli anziani

Véronique Eggimann

Assemblée générale de Médiation Culturelle Suisse à Neuchâtel

Member Talk, 1er juin 2026

Présentation des Cerisiers

Vorstellung Presentazione



foyer de jour (= CAT dans le canton de Vaud ; centre de jour dans d'autres cantons) situé en ville de Neuchâtel

Lieu d'accueil et de rencontre pour personnes dès l'âge de la retraite et vivant à domicile. Moyenne d'âge : env. 80 ans

Ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 16h, depuis le 2 avril 2024

S'inscrit dans une politique publique de maintien à domicile, vise également à soutenir les proches aidants et à briser l'isolement social des seniors



crédit photos : Les Cerisiers, Neuchâtel

Tagesstätte in der Stadt Neuenburg

Ein Ort der Betreuung und Begegnung für Menschen im Rentenalter, die zu Hause leben. Durchschnittsalter: ca. 80 Jahre

Geöffnet von Montag bis Freitag, von 9 bis 16 Uhr, seit dem 2. April 2024

Ist Teil einer staatlichen Politik zur Förderung des Verbleibs zu Hause, zielt zudem darauf ab, pflegende Angehörige zu unterstützen und die soziale Isolation von Senioren zu durchbrechen

Centro diurno situato nella città di Neuchâtel

Luogo di accoglienza e di incontro per persone in età pensionabile che vivono a casa propria. Età media: circa 80 anni

Aperto dal lunedì al venerdì, dalle 9:00 alle 16:00, dal 2 aprile 2024

Si inserisce in una politica pubblica di assistenza domiciliare, mira inoltre a sostenere i caregiver familiari e a rompere l'isolamento sociale degli anziani

Présentation des Cerisiers

Vorstellung **Presentazione**

1 équipe

12 personnes fixes travaillant en interdisciplinarité (soins et animation socioculturelle),
3 niveaux de formation (HES, CFC, formation Croix-Rouge) + stagiaires, civilistes

12 festangestellte Mitarbeiter, die interdisziplinär zusammenarbeiten (Pflege und soziokulturelle Betreuung), 3 Ausbildungsstufen (Fachhochschule, EFZ, Rotkreuz-Ausbildung) + Praktikanten, Zivildienstleistende

12 collaboratori fissi che operano in modo interdisciplinare (assistenza e animazione socioculturale), 3 livelli di formazione (SSP, AFC, formazione della Croce Rossa) + tirocinanti, prestatori di servizio civile

2 secteurs

- psychogériatrie : 5 places à la journée, pour les personnes ayant des troubles cognitifs avancés (démence, Alzheimer, ...)
- gériatrie : 15 places à la journée, pour les personnes n'ayant pas ou peu de troubles cognitifs

- Psychogeriatric: 5 Tagesplätze für Menschen mit fortgeschrittenen kognitiven Beeinträchtigungen (Demenz, Alzheimer usw.)
- Geriatric: 15 Tagesplätze für Menschen ohne oder mit nur geringen kognitiven Beeinträchtigungen

- psicogeriatrica: 5 posti diurni, per persone con disturbi cognitivi avanzati (demenza, Alzheimer, ecc.)
- geriatrica: 15 posti diurni, per persone senza disturbi cognitivi o con disturbi lievi

Nos 5 axes d'accompagnement

Unsere 5 Schwerpunkte der Betreuung | I nostri 5 ambiti di supporto

5 axes pensés de manière à convenir à toutes les personnes accueillies (approche holistique) et à la possibilité, pour l'équipe soins et animation, de développer des projets quel que soit son rôle professionnel.

Concept suffisamment large pour y intégrer des méthodes d'intervention et des outils variés.

Régularité de participation (inscription), mais

LIBRE ADHESION
aux activités et projets

et notion de

PLAISIR

transversale aux 5 axes !

5 Schwerpunkte, die so konzipiert sind, dass sie allen betreuten Personen gerecht werden (ganzheitlicher Ansatz) und es dem Betreuungs- und Animationsteam ermöglichen, unabhängig von ihrer beruflichen Rolle Projekte zu entwickeln.

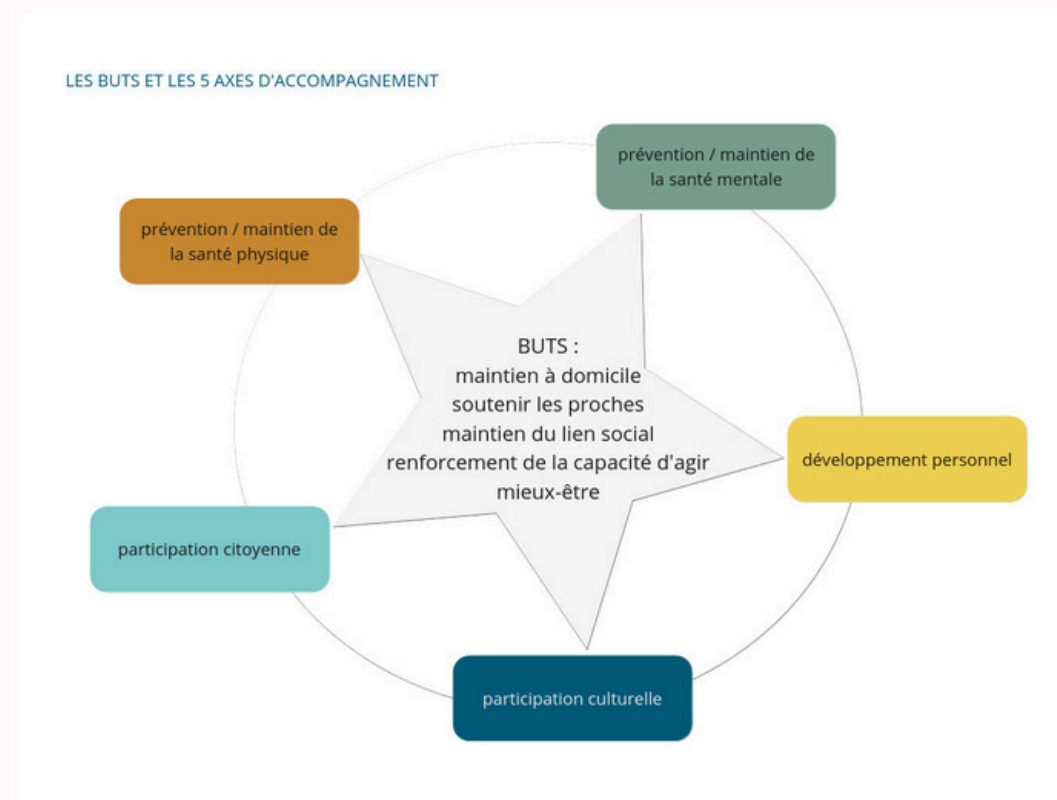
Ein Konzept, das breit genug ist, um vielfältige Interventionsmethoden und Instrumente einzubeziehen.

Regelmäßige Teilnahme (Anmeldung), aber FREIWILLIGE BETEILIGUNG an den Aktivitäten und Projekten und der Gedanke des SPASSES, der sich durch alle 5 Schwerpunkte zieht!

5 assi concettuali pensati per adattarsi a tutte le persone accolte (approccio olistico) e per consentire al team di assistenza e animazione di sviluppare progetti indipendentemente dal proprio ruolo professionale.

Un concetto sufficientemente ampio da integrare metodi di intervento e strumenti vari.

Regolarità di partecipazione (iscrizione), ma LIBERA ADESIONE alle attività e ai progetti e nozione di PIACERE trasversale ai 5 assi!



Public “personne âgée” : besoins spécifiques ?

Zielgruppe „Senioren“: Besondere Bedürfnisse? Il pubblico degli “anziani”: esigenze specifiche?



accessibilité du lieu culturel
(équipements adaptés)
+
accompagnement

... mais on oublie souvent d'autres freins d'accès,
comme le désintérêt, le manque d'envie ou
encore le manque d'habitudes culturelles

Barrierefreiheit der
Kulturstätte (angepasste
Einrichtungen)

+

Betreuung

... doch oft werden andere
Zugangsbarrieren
vergessen, wie
Desinteresse, mangelnde
Motivation oder auch
fehlende kulturelle
Gewohnheiten

accessibilità della struttura
culturale (attrezzature
adeguate)

+

accompagnamento

... ma spesso si dimenticano
altri ostacoli all'accesso, come
il disinteresse, la mancanza di
motivazione o ancora la scarsa
familiarità con le attività
culturali

Dispositif imaginé, étapes

Konzeptionelle Vorrichtung, Schritte Ideazione del dispositivo, fasi

phase 1 :

développer le sens esthétique, retrouver du plaisir à avoir des choses belles autour de soi, réveiller les sens et stimuler

phase 2 :

ouvrir à d'autres formes d'arts et de pratiques créatives, partager autour de la culture et des préférences, réfléchir à son rapport à la culture

phase 3 :

activité de médiation culturelle en 3 étapes opérationnelles avec un partenaire culturel

Phase 1:

Den Sinn für Ästhetik entwickeln, wieder Freude daran finden, schöne Dinge um sich zu haben, die Sinne wecken und anregen

Phase 2:

Sich anderen Kunstformen und kreativen Praktiken öffnen, sich über Kultur und Vorlieben austauschen, über das eigene Verhältnis zur Kultur nachdenken

Phase 3:

Kulturvermittlungsaktivität in drei operativen Schritten mit einem Kulturpartner

Fase 1:

sviluppare il senso estetico, riscoprire il piacere di circondarsi di cose belle, risvegliare i sensi e stimolare

Fase 2:

aprirsi ad altre forme d'arte e pratiche creative, condividere opinioni sulla cultura e sulle preferenze, riflettere sul proprio rapporto con la cultura

Fase 3:

attività di mediazione culturale in 3 fasi operative con un partner culturale

phases 1 et 2



phase 3



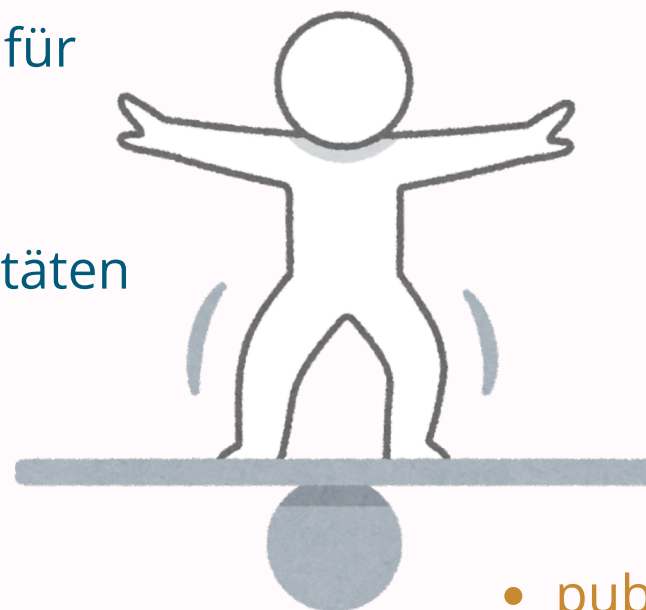
Facilités et difficultés rencontrées

Vorkommnisse und Schwierigkeiten *Aspetti positivi e difficoltà riscontrate*

- public preneur d'activités, motivé et ouvert à découvrir de nouvelles activités
- capacité à progresser
- nombreux effets bénéfiques des activités créatives (confiance en soi, satisfaction, stimulations, motricité fine, ...)

- eine Zielgruppe, die aktiv ist, motiviert und offen für neue Aktivitäten
- Fähigkeit, Fortschritte zu machen
- zahlreiche positive Auswirkungen kreativer Aktivitäten (Selbstvertrauen, Zufriedenheit, Anregung, Feinmotorik usw.)

- *persona intraprendente, motivata e aperta a scoprire nuove attività*
- *capacità di migliorare*
- *numerosi benefici derivanti dalle attività creative (fiducia in sé stessi, soddisfazione, stimoli, motricità fine, ...)*



- public volatile
- génération peu habituée à donner de l'importance aux valeurs esthétiques
- public peu expérimenté en techniques créatives, peu de dextérité
- besoin d'accompagnement, "1 pour 2" au démarrage du projet, rassurer et encourager

- ein unbeständiges Publikum
- eine Generation, die es nicht gewohnt ist, ästhetischen Werten Bedeutung beizumessen
- ein Publikum mit wenig Erfahrung in kreativen Techniken und geringer Geschicklichkeit
- Bedarf an Begleitung, „1 zu 2“-Betreuung zu Beginn des Projekts, um das Publikum zu beruhigen und zu ermutigen

- *pubblico eterogeneo*
- *generazione poco abituata a dare importanza ai valori estetici*
- *pubblico con scarsa esperienza nelle tecniche creative e poca manualità*
- *necessità di accompagnamento, "1 a 2" nella fase iniziale del progetto, assicurare e incoraggiare*

En résumé,

Zusammenfassend lässt sich sagen, **In sintesi,**

la participation culturelle des personnes âgées

est un processus lent

qui représente pour la médiation culturelle un investissement en temps et en ressources (humaines, matérielles)

et qui nécessite de la part des professionnel-le-x-s un certain lâcher-prise en faisant avec ce qui est possible "ici et maintenant"

mais qui apporte de nombreux moments de satisfaction et favorise l'empowerment des personnes accueillies aux Cerisiers

die kulturelle Teilhabe älterer Menschen ist ein langwieriger Prozess,

der für die Kulturvermittlung einen hohen Zeit- und Ressourcenaufwand (personell und materiell) bedeutet

und von den Fachkräften ein gewisses Maß an Flexibilität erfordert, indem sie sich auf das konzentrieren, was „hier und jetzt“ möglich ist,

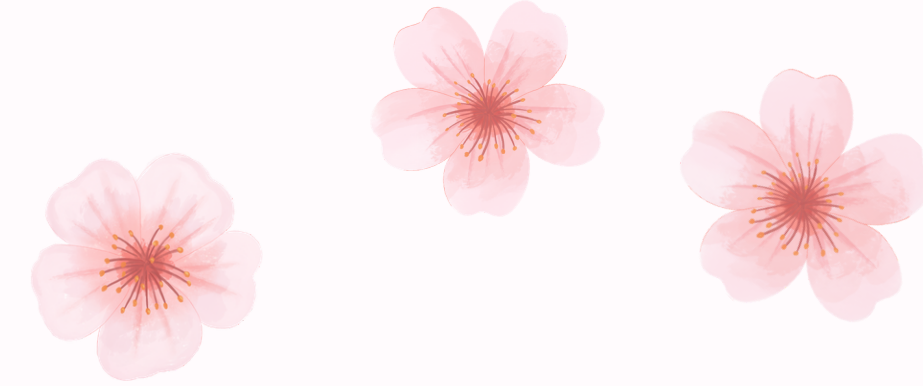
der jedoch viele Momente der Zufriedenheit mit sich bringt und die Selbstbestimmung der Bewohner*innen von Les Cerisiers fördert

la partecipazione culturale degli anziani è un processo lento

che comporta, per la mediazione culturale, un investimento in termini di tempo e risorse (umane e materiali)

e che richiede ai professionisti una certa capacità di lasciarsi andare, accettando ciò che è possibile «qui e ora»

ma che regala numerosi momenti di soddisfazione e favorisce l'empowerment delle persone accolte presso Les Cerisiers



Echanges et questions

Austausch und Fragen Discussioni e domande

quels pourraient être les activateurs pour faire pencher la balance "du bon côté" et accélérer le processus de participation culturelle ?

quels freins d'accès doit-on encore déconstruire en Suisse pour arriver à plus de participation culturelle pour les seniors ?

comment encourager la participation culturelle sans que cela ne devienne une injonction à participer ?

Was könnte dazu beitragen, das Zünglein an der Waage „auf die richtige Seite“ zu ziehen und den Prozess der kulturellen Teilhabe zu beschleunigen?

Welche Zugangsbarrieren müssen in der Schweiz noch abgebaut werden, um eine stärkere kulturelle Teilhabe von Senioren zu erreichen?

Wie kann man die kulturelle Teilhabe fördern, ohne dass dies zu einem Zwang zur Teilnahme wird?

Quali potrebbero essere i fattori determinanti per far pendere la bilancia «dalla parte giusta» e accelerare il processo di partecipazione culturale?

Quali ostacoli all'accesso occorre ancora abbattere in Svizzera per garantire una maggiore partecipazione culturale agli anziani?

Come incoraggiare la partecipazione culturale senza che ciò si trasformi in un obbligo a partecipare?



Merci pour les échanges !

Vielen Dank
für den Austausch!

Grazie
per il dialogo!

venez nous visiter aux Cerisiers ! nous organisons régulièrement
des visites individuelles ou d'équipes !

veronique.eggimann@ne.ch

079 432 49 74